

tiltrådte forhandlingsoplæg, vil sagen på sædvanlig vis blive forelagt udvalget.

Spm. nr. S 956

Til udenrigsministeren (2/1 2001) af:

Keld Albrechtsen (EL):

»Vil udenrigsministeren oplyse, hvordan beslutninger under den fælles handelspolitik vedrørende patentering af bioteknologiske opfindelser vil finde sted efter Nice-traktatens eventuelle ikrafttræden, herunder hvilke paragraffer i den nye artikel 133 dette område reguleres af?«

Svar (11/1 01)

Udenrigsministeren (Mogens Lykketoft):

Eventuelle beslutninger om forhandling og indgåelse af aftaler med tredjelande vedrørende handelsrelaterede aspekter af patentering af bioteknologiske opfindelser vil efter Nice-Traktatens ikrafttrædelse skulle ske som en del af den fælles handelspolitik, jf. den nye art. 133, stk. 5, dvs. som udgangspunkt med anvendelse af kvalificeret flertal, jf. den nye TEF art 133, stk. 4.

Efter særreglen i TEF art 133, stk.5, 2.afsnit gælder der dog enstemmighed ved forhandling om og indgåelse af aftaler, hvis aftalen omfatter bestemmelser, hvor der kræves enstemmighed for vedtagelse af interne regler, eller hvis en sådan aftale vedrører et område, hvor Fællesskabet endnu ikke ved vedtagelse af interne regler har udøvet sine beføjelser i henhold til traktaten.

Vedtagelsen af interne regler vedrørende bioteknologiske opfindelser finder sted i medfør af TEF art. 95, der indebærer kvalificeret flertal (der henvises til direktiv EF/98/44 om retlig beskyttelse af bioteknologiske opfindelser). Første del af ovennævnte undtagelse finder derfor ikke anvendelse. Enstemmighed finder således alene anvendelse, såfremt der skal forhandles og indgås en aftale, der vedrører et område, hvor Fællesskabet endnu ikke ved vedtagelse af interne regler har udøvet sine beføjelser i henhold til traktaten. Stillingtagen til hvorvidt denne undtagelse finder anvendelse kan først ske, når området for en påtænkt aftale kendes.

Det bemærkes, at en ekstern aftale ikke kan indgås af Rådet, hvis den indeholder bestemmelser, der overskrider Fællesskabets interne

beføjelser, jf. den nye TEF's art. 133, stk. 6. Det bemærkes endvidere, at forhandlinger og indgåelse af internationale aftaler om intellektuelle ejendomsrettigheder, der ikke har handelsrelaterede aspekter, er omfattet af den nye TEF art 133, stk.7.

Der henvises i øvrigt til besvarelse af spørgsmål nr. 64 (Alm.del – bilag 518).

Spm. nr. S 957

Til udenrigsministeren (2/1 01) af:

Keld Albrechtsen (EL):

»Vil udenrigsministeren oplyse, hvorfor »commercial aspects of intellectual property rights« i den engelske udgave af Nicetraktaten, oversættes med »handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret« i den danske version?«

Begrundelse

»Commercial aspects of intellectual property rights« er ikke et almindeligt anvendt udtryk, men er tydeligvis draget frem for netop ikke at anvende begrebet handelsrelateret. Handelsrelateret er bredere og vil f.eks. omfatte alle TRIPS-forhandlinger.«

Svar (11/1 01)

Udenrigsministeren (Mogens Lykketoft):

Der foreligger endnu ikke en endelig oversættelse af Nice-Traktaten til Fællesskabets officielle sprog. Spørgsmålet om oversættelse af TEF's art. 133 som ændret ved Nice-Traktaten indgår i den igangværende jurist/lingvistgenmængang af Traktatens bestemmelser.

Spm. nr. S 1012

Til trafikministeren (5/1 01) af:

Kim Andersen (V):

»Vil ministeren foranlediget af, at der nu igen har været tekniske svigt ved togbommene, hvor Grenåbanen skærer Grenåvej ved Lystrup i Århus Kommune, oplyse, om han agter at foretage